

Address:
The Ukrainian Weekly
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303
New York's Telephone:
BArcley 7-4125
Tel.: HEnderson 4-0287
Ukrainian National Ass'n
Tel.: HEnderson 5-8740

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

"...AS WE LEARN TO GO FORWARD TOGETHER AT HOME, LET US ALSO SEEK TO GO FORWARD TOGETHER WITH ALL MANKIND..."
Richard M. Nixon

Pucilo Takes Part in NCVA Washington Meeting



The National Center for Voluntary Action, a non-profit and non-partisan organization established a year ago by President Nixon to encourage and to assist effective voluntary action throughout the private sector, held its first meeting in Washington, D.C., January 8th. It began the task of establishing criteria to guide local VAC's in becoming the hub of their communities' efforts to achieve maximum utilization of volunteers. UNA Supreme Treasurer Peter Pucilo, who was named by President Nixon to NCVA's board of directors, attended the day-long session. Photo above shows chairman Joyce D. Black (seated) and Secretary George Romney, as well as other members of the board, left to right: Leo Perlis, Director of Community Services, AFL-CIO, Paul Sonnabend, President of Sonesta Hotels, Mrs. Elliot Jacobson, President of the Association of Volunteer Bureaus of America, C.F. McNeil, Executive Director of the National Assembly for Social Policy and Development, and Mr. Pucilo.

"Kvit Paporoti" to be Staged At Newark's Symphony Hall

NEWARK, N.J. — "Kvit Paporoti" (The Magic Blossom), the beautiful children's ballet which saw its highly successful premiere last May at the Brooklyn Academy of Music, will be staged at Newark's Symphony Hall on Sunday, March 21.

More Than 100 Dancers

The two-act ballet, produced by Roma Pryma-Bohachevsky and performed by her students of New York and Newark, is based on an old Ukrainian legend set to the music of Dankevych-Kyreyko. It features more than 100 youthful dancers in beautiful costumes and fascinating light effects that enhance the production.

Stage sets and costume designs are the work of artist Volodymyr Bachynsky, although the actual needlework was performed by the children's mothers. Props were handled with originality by Miss Olenka Bohachevsky. Musical arrangement and piano accompaniment was rendered by Oleh Lewytsky.

YOUTH LEADS THE WAY

Ukrainian Dissidents Now on the Offensive

By ALEX HARBUZIUK

URBANA, Ill. — "In the Soviet Union, students stand in the very forefront of all movements for reform, and without student support the opposition to the policies of the regime would soon be isolated and eliminated." Alexander Sydorenko, doctoral candidate in Ukrainian and Russian history at the University of Illinois, recently told a gathering of the Ukrainian Student Association here.

What prevents the regime from carrying an all-out attack against the various circles agitating for change, Sydorenko said, is "the fear of complete alienation of the students from the official institutions and postulates, as well as the fear of a massive switch to the ideology of dissent."

Suffer More

Sydorenko, speaking on "Intellectual Ferment in Ukraine: Comparisons and Contrasts With the Worldwide Movement," said, "while the students in the West agitate in behalf of various oppressed or underprivileged groups, in the Communist countries

EXPOSURE OF SOVIET VIOLATIONS SAID TO BE EFFECTIVE

WASHINGTON, D.C. — A high-ranking State Department official indicated that "widespread exposure of Soviet denials of basic human rights by private individuals and organizations" is effective in making the Soviet government realize "that its actions amount to a political liability abroad."

Adolph Dubs, the Department's Country Director of Soviet Union Affairs, made the statement in reply to a letter written to Secretary of State William Rogers by Mr. Askold Skalsky of Hagerstown, Md.

Mr. Skalsky cited the letter Mr. Rogers wrote to Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko, protesting the severe penalties meted out to the nine Leningrad Jews convicted for an alleged hijacking attempt. Mr. Skalsky pointed out the equally severe treatment of Ukrainian dissidents, notably the recent incarceration of Valentyn Horoz.

Mr. Dubs, who replied in behalf of Mr. Rogers, while pointing out the complexity of direct representations, said that in the case of the Leningrad trials, "the world-wide resentment over Soviet disregard of the fundamental right of persons to live where they choose created conditions in which representations made to the Soviet Government both through official channels and by private groups of citizens were apparently helpful."

Below, we are reprinting

the full text of Mr. Dubs' reply to Mr. Skalsky:

Secretary Rogers has asked that I reply to your letter of January 11 urging that the Department of State condemn persecution of Ukrainian intellectuals in a public statement or a note to the Soviet Government.

The Department of State cannot stress too strongly its disapproval of the measures that have been taken against various groups in the Soviet Union which have the effect of severely restricting their national, religious, and cultural life. Our aversion to such oppression is based on the traditional American support for freedom of worship and condemnation of the persecution of national and religious minorities wherever it may occur.

We have traditionally worked through such United Nations forums as the UN Human Rights Commission to focus the attention of the world community on the plight of the Ukrainians and other minority groups of the Soviet Union. For example, on March 17, 1970, at the last meeting of the Commission, the United States Delegate Mrs. Rita Hauser demanded that the Soviet Union "take all necessary steps to ensure a flourishing life for its many minorities." She voiced her concern for the Ukrainian people and declared that "all members of the United Nations have a legal

(Continued on p. 2)

Letter in "Tablet" Smears Ukrainians, Cardinal

NEW YORK, N.Y. — A letter in The Tablet, a Catholic weekly published in Brooklyn, N.Y., cites "Ukrainians as the favorites of the Kremlin" and "Ukraine (as) a center of anti-Semitism three centuries ago."

Published in the January 28th issue of The Tablet, this letter, titled "Cites Ukrainians as Friends of Reds," was signed by Tomas J. Veteska. The letter alludes to an article published by The Tablet in its January 14th issue, which made references to Josef Cardinal Slipyj. Below, we are reprinting the full text of the letter as it appeared in The Tablet:

Dear Sir: It is well known that the Catholics behind the

Iron Curtain are resisting the Communism and Soviet imperialism. When we consider, however, the leading role of the Ukrainian Communists in the Soviet Union, the attitude of Joseph Cardinal Slipyj, who claims that the Ukrainian Catholic Church has no opposition to governments anywhere in the world, which also applies to the Soviet Union (Tablet, Jan. 14), is not surprising. Although around a hundred different nations and tribes live within the Soviet Union, the Ukrainians have emerged as the favorites of the Kremlin.

A cause of the Ukrainian servility to Communism is the fact that Ukrainians serve faithfully to Moscow interests of the Communist Party as high party functionaries and government officials in almost all provinces of the Soviet Union, particularly in the Baltic regions, in Cosackia, Georgia, Idel-Ural and Siberia. Even the anti-Semitism in the Soviet Union originated mainly from the Ukrainian Academy of Science. Ukraine was already a center of anti-Semitism three centuries ago, when the leader of Ukraine ordered the murder of over a hundred thousand Jews.

A distressing note of alarm was sounded during the recent struggle over Czechoslovakia by the Ukrainian press, home and abroad, which opposed the policies of Dubcek and demanded that a good one-third of Slovakia be incorporated into the Soviet Ukraine, by claiming the presence of 30,000 Ruthenians living in Eastern Slovakia. (About the same number of Slovaks live in the Soviet Union).

Counterattack

In 1950 the Ukrainian National Council asked of Moscow the liquidation of the Greek Catholic Church in Slovakia. The liquidation took place in the same year. But in 1968 Dubcek's regime restored the Greek Catholic Church in Slovakia. It will be interesting to watch how the Kremlin uses the Ukrainian chauvinism for his international intrigues.

(Continued on p. 3)

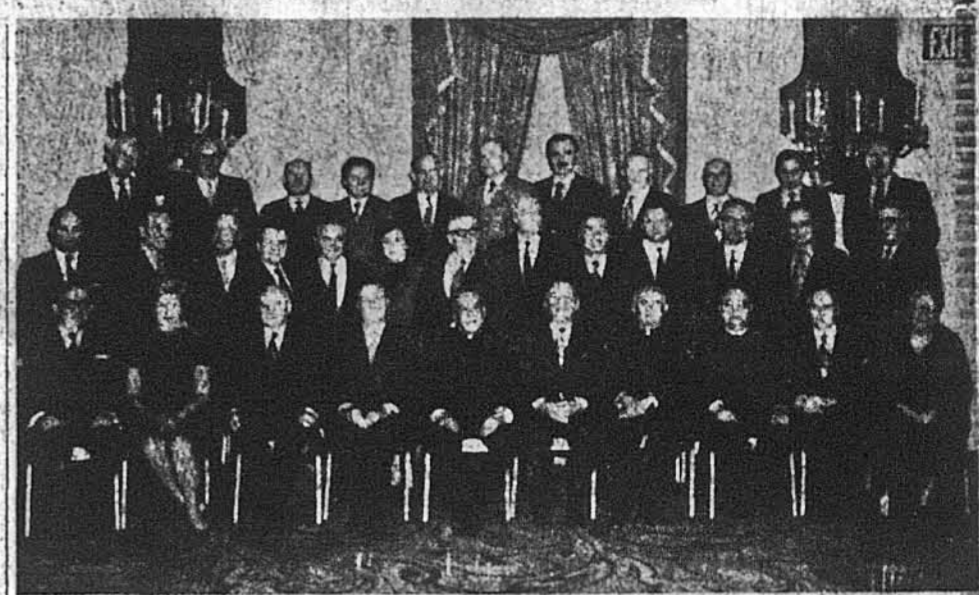
WORLD CONGRESS MEETS IN PLENARY SESSION

NEW YORK, N.Y. — A three-day session of the Secretariat of the World Congress of Free Ukrainians, held here Friday through Saturday, January 29-31, provided a forum for the review of this organization's progress over the past twelve months, assessment of priorities and plans for the current year before the transfer of the secretariat to Europe in accordance with the accepted system of rotation. The seat of the Secretariat, after its establishment in 1967, was transferred to the U.S. from Canada in 1969.

The plenary session, held at the Commodore Hotel here, brought together the following members of the Secretariat: Joseph Lesawyer, president, who chaired the meeting, Archbishop Metropolitan Maxim Hermaniuk of Canada, Archbishop Matyslaw Skrypynyk, Magr. Dr. Basil Kushnir, vice-president, Mrs. Helen Lotocky, Ignatius M. Billinsky, secretary-general, Sviatomyr Postun, Mykola Plawuk, both deputies of the secretary-general, Bohdan Hnatiuk, treasurer, Ivan Twanchuk, deputy treasurer, Matthew Stachiw, John Syrnick, Julian Revay, Michael Marunchak, and executive director Michael Sosnowsky.

Committees

Several committees met within the framework of the plenary session, the fourth since 1967, to evaluate the



PLENARY SESSION: Members of the Secretariat and individual committees who took part in the fourth plenary session in New York.

progress in their respective areas and streamline the organizational work. They were as follows: education coordinating council (Boryslaw Bilash, chairman); social services (Mrs. O. Danylak, chairman); coordinating council of veterans organizations (Walter Galjan, chairman); cultural affairs (Mykola Stepanenko); cooperatives (Omelian Pleshkewych).

Plans for 1971 were submitted to the plenary session in behalf of women's and student organizations by Mrs. Lotocky and Bohdan Futey, respectively.

Also taking part in the session was Sen. Paul Yuzyk

of Canada, who is chairman of the Secretariat's human rights committee.

The overall review of the Secretariat's work in every field of endeavor was given by Mr. Billinsky. Of particular importance was the work accomplished in conjunction

with the UNESCO proclaimed observance of Lenin's centenary last year. In line with the protest action, the Secretariat informed the UN, its subsidiary organizations as well as representatives of its member-nations of the per-

(Continued on p. 2)

USSR Minus Ukraine — Zero, Says Dr. Dobriansky

WASHINGTON, D.C. — On January 22, Georgetown University Professor Lev E. Dobriansky, speaking before the Ukrainian Catholic Studies Foundation at St. Joseph's Ukrainian Catholic Seminary, Catholic University, stated that the Union of Soviet Socialist Republics (USSR) without Ukraine would not be a world power capable of threatening the United States, Israel or even Czechoslovakia.

Mark Anniversary

The occasion of his remarks was the 53rd Anniversary of the establishment of

the free Ukrainian National Republic on January 22, 1918.

Lack of Knowledge

Prof. Dobriansky, who is also president of the UCCA, delivered the second Roman Smal-Stocki lecture of the 1970-71 series being presented by the Ukrainian Catholic Studies Foundation. His lecture was titled, "The Strategic Importance of Ukraine in International Affairs."

"One of the gravest cultural lags in this country, as official as well as private levels, is our relative lack of knowledge about Ukraine,"

(Continued on p. 3)

BINGHAMTON TV PROGRAM DEVOTED TO INDEPENDENCE DAY

BINGHAMTON, N.Y. — The Ukrainian television program, "Thoughts of Ukraine," added a new dimension to the commemoration of Ukrainian independence in the Binghamton area this year.

Two days prior to the airing of this Ukrainian program, WINR-TV broadcast nine one-minute promotion segments of its TV special. And on January 21, on the eve of the program, Miss Mima Koropey, graduate student in French at Harpur College, was interviewed for five minutes by Donald Fox of WINR-TV news regarding the scheduled events and the significance of the Ukrainian Day.

Miss Koropey stated that "the Ukrainian Day gives the Americans of Ukrainian ancestry the opportunity to collectively express their pride in the Ukrainian heritage and to focus attention on the plight of the Ukrainian people behind the Iron Curtain and their desire for independence."

The television program was prepared by a committee whose members are mostly students at Harpur College. The performance of songs and dances was interweaved with a photo montage of scenes in Ukraine. The montage, with background music and poetry reading, was used to blend the program into the story, "Thoughts of Ukraine."

Miss Maria Cisyk, who teaches music at Harpur College and who has given numerous piano recitals in the U.S., selected and played the background music during the montage. Bruce Merley recited the poems by Taras Shevchenko.

Miss Kvitka Cisyk, a freshman at Harpur College, sang a contemporary arrangement of "Sadok Vshnevnyi" and "Tsynanka" with guitar accompaniment by Bondan Sochan, a student from New York, and George Turchin, a student at Rutgers University.

Miss Victoria Dziuba, a graduate student at Harpur College, sang "Vechirnia Pisnia" and "Bozhe Velykyi

Miss Leheta, Miss Makaryk Chosen "Press Queens"

CONTESTS HELD AT BALLS IN PHILADELPHIA, TORONTO

JERSEY CITY, N.J. — Adrianna Leheta, a 19-year-old pre-med student at Wayne State University in Detroit, and Irene Makaryk, a University of Toronto student majoring in history, were chosen "Queens of the Ukrainian Press" in the United States and Canada, respectively, at gala balls held simultaneously in Philadelphia and Toronto last Saturday.

Student Publications

The selections can be considered a victory for the Ukrainian student publications, which both winners represented in the contest. Miss Leheta represented "Heliathus," a magazine published by the Detroit branch of TUSM, while Miss Makaryk was the choice of the Student, the official publication of the Ukrainian Canadian University Students Union (SUSK).

The ball in Toronto, an annual affair with a four-year tradition, was sponsored by the Association of Ukrainian Journalists in Canada.

The Philadelphia event, the first of its kind in the U.S., was under the joint sponsorship of the Association of Ukrainian Journalists in America and the World Federation of Ukrainian Women's Organizations. Some 600 persons, including many out-of-town guests, attended the ball.

Chosen as the runners-up in Toronto were: Lesia Tkachenko, 16-year-old representative of the Ukrainian radio program "Song of Ukraine," and Myrosia Brodowych, a music major at McGill University in Montreal, who re-



Adrianna Leheta (center), the newly crowned "Queen of the Ukrainian Press" in U.S., is flanked by the runners-up, Ivanka Bulba (left) and Christine Shashkewych.

presented the "Zozulka" student magazine.

In Philadelphia, the first runner-up was Ivanka Bulba, a Temple University student who represented the Ukrainian Catholic weekly "The Way," while Christine Shashkewych, a high school senior of Yonkers, N.Y., represented "Holos Lemkivshchyny,"

was selected as the second runner-up.

The selections were made by a panel of judges consisting of: Peter Andrusiw, Yaroslava Lasowsky, Ivanna Sawycky-Musij and Theodore Teren-Yuskiw. The popular choice at the Philadelphia ball, one that

(Continued on p. 3)

Ukrainian Press Ball...



Seven-year-old Olenka Pewny, appropriately dubbed "Hotsa Drala" — a character from the popular children's magazine "Veselka" which she represented at the Ukrainian press ball in Philadelphia — leads the parade of contestants.

(Continued from p. 1)

was not anticipated by the organizers, was Natalia Chuma, a 17-year-old freshman of New York's Hunter College. Miss Chuma represented the "Yunak" Plast magazine. She garnered the title "Queen of Roses." The runners-up were: Christine Shwed, a student at Temple University in Philadelphia, and Julianna Osnichuk, a talented pianist from New York, who represented the publication "Ukrainian Journalist."

Joann C. Pello, who represented The Ukrainian Weekly, was chosen one of the 23 finalists from a field of 41 entries and was one of five contestants to gain honorable mention. Svoboda was represented by Halyna Kozak of Philadelphia, and the third UNA publication, the children's monthly Veselka, had the most original representative in 7-year-old Olenka Pewny of Jersey City.

who led the parade of contestants at the ball before she made a wholly dignified exit, the hour being way past her usual bedtime.

Receive Gifts

As gifts the contest winners received books published by the Ukrainian National Association and the Providence Association of Ukrainian Catholics, as well as a personal gift from the Very Rev. Myroslaw Charyna, pastor of St. Joseph's Ukrainian Catholic Church. It was at this Church's auditorium that the press ball was held. A joint committee, numbering some 30 persons, was in charge of preparations. An honorary committee which included heads of many Ukrainian American organizations was also selected for this inaugural event.

Jersey City Center Holds Annual Meeting

By George Wirt

JERSEY CITY, N.J. — Adam Tizio, president of the Ukrainian Community Center of Jersey City, was re-elected to his second, one-year term as head of that organization at its annual meeting held Sunday, January 31. William Zarsky, the Center's vice-president, and Nicholas Petryshyn, the recording secretary, were also re-elected to their posts, while Michael Warhol was voted into his first term as the Ukrainian Center's treasurer.

Close to 150 members gathered at the Ukrainian Center's main ballroom early last Sunday afternoon to participate in the session. This year's elections were marked by many new innovations, among them was the use of a voting machine which helped speed up the vote count.

Other Officers

In other election results, Walter Bilyk, Dmytro Dydyk, Olga Tizio, Michael Zuk and Walter Jarmota were elected to serve as the Center's auditors.

Chosen to serve on the 12-member board of directors were: Mildred Milanowicz, Nicholas Bodaaruk, Stefan Czujko, William Gela, Nicholas Popowicz, John Fritz, Peter Lahosky, John Berwecky, Stanley Stine, Dmytro Woch, Mykola Scheremeta and Al Danko.

Mr. Danko, the twelfth member of the board, was chosen in an unprecedented special election, necessitated when both he and another candidate, Stephen Ostrowsky, received the same number of votes. Both the special and general elections were conducted and supervised by an elections committee consisting of D. Woch, chairman, W. Zarsky and W. Semcheshyn. The elections took place at

ter the general meeting and its proceedings were turned over to the president pro tem, Ivan Ciolko, and his secretary, Walter Bilyk. Mr. Ciolko opened the meeting and accepted the reports of the officers and committee chairmen.

First to report was president Tizio. Long active in the affairs of the Ukrainian community in Jersey City, Mr. Tizio has in the past served as the Community Center's vice-president, assistant manager and for over six years as member of the board of directors as well as chairing many of the Center's special committees.

In reviewing the organization's accomplishments, he listed the over \$7,000 in contributions the Center had made to Ukrainian causes in the past year, including \$2,000 in scholarship grants. Mr. Tizio thanked the members for their continued help and participation in the coming year. A Danko, Miss Milanowicz, S. Stine, J. Berwecky and W. Bilyk, proposed that the Center's 46-year-old constitution be updated by changes in wording and format.

Honor Judge Wagner

The meeting concluded its business when it unanimously voted Judge Marcel E. Wagner as an honorary outstanding member of the Ukrainian Community Center.

Judge Wagner, appointed to the New Jersey State Compensation Court in Essex County by former Gov. Hughes, has been a member of the Community Center since 1925, and is generally acknowledged as the man responsible for the existence of the present Center, built in 1958.

Exposure Effective

(Continued from p. 1) and moral duty to assure the existence, in all its aspects, of diverse minority groups within its population." However, as you understand, we must choose carefully the forum or occasion on which to make public representations regarding the treatment of national and religious minorities in the USSR lest our efforts in the United Nations and elsewhere, be dismissed merely as "cold war propaganda."

In the case of the Lenin-grad trials, world-wide resentment over Soviet disregard of the fundamental right of persons to live where they choose created conditions in which representations made to the Soviet Government both through official channels and by private groups of citizens were apparently helpful in persuading the Soviet authorities to mitigate several of the sentences.

Generally, however, direct actions or approaches to the Soviet officials are rejected by the Soviet Government as inadmissible interference in the internal affairs of the USSR, without necessarily assisting the situation of the imprisoned dissidents. Much more likely to be effective is widespread exposure of Soviet denials of basic human rights by private individuals and organizations, insofar as they make the Soviet Government realize that its actions amount to a political liability abroad. You may be sure that we will continue to convey to Soviet authorities the adverse reaction of American public opinion of the treatment of Soviet minorities.

Sincerely yours,

Adolph Dubs
Country Director
Soviet Union Affairs

UKRAINIAN DISSIDENTS...

(Continued from p. 1)

Ukrainian national movement, according to Sydorenko, is that "it has been ushered in by members of the fourth generation of alleged Communists—by people who had nothing to do with the nationalist movement of the 1930's and 1940's." They are a product of the Soviet system, he said, "who have developed their convictions independent of any Western group, persons who are well-acquainted with Soviet reality and who know its strengths and weaknesses."

In this, Sydorenko said, he sees hope for the future although what happens in the future will depend on the developments in the Soviet Union and "the ability of the leadership to cope with the economic, social and national problems."

USSR Minus Ukraine...

(Concluded from p. 1)

said Dr. Dobriansky, and even more important, little appreciation of its strategic significance in international affairs — for global peace, nation-to-nation understanding and world freedom.

"From every viewpoint — Political, economic, geographic — Ukraine is so high in strategic importance, that one can formulate it into the equation, USSR minus Ukrain equals Zero.

"The strategic importance of Ukraine lies in the dominant facts that it is the largest non-Russian nation in the Soviet Union and in Eastern Europe and that it has a long, vibrant and persistent tradition in its fight for national independence," said Dr. Dobriansky.

"The 'ifs' of history are just as real as the 'whens,' and we have to pay for them. If, going back to 1918, our government pursued a more knowledgeable course toward Ukraine, it is safe to maintain that no Soviet Union would have emerged and that our security today would not be threatened by the Russian power in the empire complex," asserted Dr. Dobriansky.

"A glance at a map will show the strategic position of Ukraine for Russia's pene-

Ordained to Priesthood

CHESTER, Pa. — Deacon Omelan Bohdan Mycyk followed in the footsteps of his father when he was ordained into priesthood in special services conducted by Archbishop Mstyslaw Skrypnyk of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

The ceremonies were held Sunday, December 20, at St. Mary's Ukrainian Orthodox Church in Chester, Pa., where the young priest's father is pastor.

Assisting Clergy

Assisting the Archbishop in the ordination, which followed the Divine Liturgy, were the following clergy: Very Rev. Omelan Mycyk, (father), Rev. Leonard Kuberski, pastor of St. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church in Wilmington, Del., Very Rev. S. Shadytsky (ret.) of Philadelphia, and Very Rev. Nestor Stolarchuk, pastor of the Holy Ghost Ukrainian Orthodox Church in Coatsville, P. The choir of St. Peter and Paul Church, under the direction of Serhij Kowalechuk, sang the responses. Archbishop Mstyslaw delivered an inspiring sermon in Ukrainian, while Rev. Kuberski spoke in English.

A testimonial dinner was held later at the church hall in honor of the newly-ordained priest. Among many guests and clergy in attendance was UNA Supreme Advisor Ste-

Warren Student Becomes Composer At 12

WARREN, Mich. — She has studied piano for only a short time and is only 12 years old, but already Bernadette Bohdanowycz is a composer, says Sue Stevenson of the Macomb Daily.

Her composition, "Japanese Raindrops," was originally Bernadette's exercise for a music theory lesson.

Wrote Melody

However, her piano teacher, Dorothy Geneva Styles, thought the composition so well written that she added lyrics to make it a love ballad.

Bernadette, the daughter of Mr. and Mrs. Mychalio Bohdanowycz, of 28025 Masch in Warren, Mich., wrote the melody and harmony and titled it "Japanese Raindrops," because, as Bernadette said, "that's what it sounded like."

Miss Styles was impressed with the composition because "it was in perfect form and not a note had to be changed."

The first performance of the song was given at a student recital in November.

Miss Styles said she was surprised with the song but that perhaps she should not have been.

"Bernadette is a very unusual child with a kind of magic about the way she thinks of beautiful things," she explained.

Bernadette wants to be-



Rev. Omelan B. Mycyk

pan Hawrysz who added his congratulations to both the young priest and his father.

Completing Studies

Rev. Omelan, 25, was born in Chester and educated in the local high school, the Bordentown Military Academy and Ryder College. Following service in the U.S. Air Force, he married the former Cynthia Pankiw of Clifton, N.J. He is currently a resident at St. Tikhon's Theological Seminary at New Canaan, Pa., where he is completing his third year of studies.

Like his father, a UNA activist and convention delegate, young Omelan is also a member of the Ukrainian National Association.

Fluent Ukrainian

Her father played the trombone in an orchestra and her grandfather made musical instruments.

Bernadette's father gives her Ukrainian folk songs from the family's homeland to play, and she translates the verses for her teacher.

Her fluent Ukrainian comes from the Ukrainian School Bernadette attends on Saturdays. She is a seventh grader at Immaculate Conception Ukrainian Catholic School in Hamtramck, Mich.

Miss Styles believes that "Japanese Raindrops" will be the first of many songs Bernadette will compose.

That is why the song is copyrighted and filed in the Maybelle Burnette branch of the Warren Public Library so that the public may see the composition.

Bernadette, like her family, is a member of UNA Branch 174.

HEAR PROF. STEPANENKO AT RECEPTION

PHILADELPHIA, Pa. — Prof. Mykola Stepanenko, Vice-President of the Ukrainian National Republic-in-exile, was the guest speaker at a reception at the "Tryzub" Ukrainian Sports Club hall here Saturday, January 16, held in conjunction with the upcoming observance of Ukrainian independence anniversary.

The reception, attended by some 80 guests representing local Ukrainian civic organizations as well as non-Ukrainian nationality group leaders, was hosted by Mr. and Mrs. Wolodymyr Bilajiw. He is director of external affairs of the executive committee of the Ukrainian National Council.

Prof. Stepanenko, in his remarks in English, elaborated on the meaning of the Fourth Universal proclaiming Ukrainian independence on January 22, 1918, and the subsequent Act of Union of January 22, 1919. He pointed out the relevancy of the continued struggle of the Ukrainian people against Russo-Communist oppression.

The group of non-Ukrainian guests included: Toms Seule (Latvian); Dr. Maurice Zichy (Hungarian); Dr. Wasiko and John Gaydos (Slovaks); Erik Andersen (Norwegian); Felice Martinez and J. DeHera (Cubans).

Also in attendance were officers of the local chapter of the Alliance of Friends of the Ukrainian National Republic, Veterans of the Ukrainian Armed Forces and members of the UNR-in-exile.

SPORTS SCENE

By Oleh Zwaduk



Participation vs. Observation

It is hardly a secret that most sports clubs, including Ukrainian, are in a financial bind due mainly to the lack of interest on the part of former supporters.

Many attempts have been made to spark interest in the clubs but all of them seem to have failed. (There is another attempt to start a professional club in New York this year, but many experts give it little chance of success.)

Over-Soccered?

It is not entirely easy to come up with reasons for this lack of interest. As far as Ukrainian sports clubs are concerned, it seems that too much emphasis was and is being placed on soccer at a time when participatory sport is gaining ground on just going out there to root. Television has the advantage of bringing a favorite sport into the living room, removing all the discomforts of an often delapidated field.

Participatory sports, on the other hand, are in line with a current drive for exercise in order to keep one's health in top shape and avoid visits to the doctors. It also gives a chance to unload all the tensions gathered in a day or week at the office, factory or other place of business.

Swedish Ingenuity

Leave it up to the Swedes, however, to overcome the financial problems. A handball club in the southern Swedish town of Malmoe is solving its financial difficulty with the oldest attraction known to man — sex.

It seems that the club, Eriksfaeltis, which is playing in the fifth division, faced serious financial troubles last spring. It had only 12 members at one point and \$20 in the bank.

The manager, Bengt Svensson, got the idea of live sex shows and the club now has 460 members and nearly \$2,000 in the bank.

"This means that we can buy new and better players for the team," said the manager, probably with a smile.

New York Cosmos

"New York Cosmos" will be the name of the New York entry in the North American Professional Soccer League. The new name was announced last Thursday by club president Neuhau Ertegun and general manager Clyde Toye at a press conference at the Hotel Roosevelt in New York.

Two coaches in a Queens, N.Y. high school were the winners of a trip to Europe because their entry was chosen by the club. According to the club spokesman, the two coaches — one track and field and the other soccer — were among 20 who had suggested "Cosmos" for the team name. The team colors were also announced, which may indicate the high hopes the club has for its success. The Cosmos will wear the colors of Santos of Brazil — yellow, green and blue — as their official uniforms in the NASL.

As for the reasons behind the name, the following was given by All Cappelli and Meyer Diller, the two men who are about to embark on an unexpected trip: Cosmos means the universe and as such sets high standards to be followed by the club. The word also means cosmopolitan which means, according to the dictionary, having a worldwide rather than limited or provincial scope.

Why be on the outside? Join the Ukrainian National Ass'n and read "The Ukrainian Weekly"

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ANNOUNCES

THREE SCHOLARSHIPS

OF

\$1,000, \$600 and \$400

TO BE AWARDED ANNUALLY

The scholarships are available to students of an accredited college or university in the United States and Canada. Awards will be made by U.N.A. Scholarship Committee to members for at least two years of the Ukrainian National Association, who apply on the basis of scholastic record, course of study, and financial need. Applications are to be submitted no later than March 31, 1971. For application forms, write to:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

TRAVEL TO UKRAINE

Full Program of Departures to:

WESTERN EUROPE AND UKRAINE

Those wishing to visit FAMILIES or be an INDIVIDUAL TOURIST, must apply at least six months before departure for reservations, confirmation and visa.

IMMIGRATION SPECIALIST

We prepare all necessary documents for the USA and USSR authorities to bring your relatives for PERMANENT RESIDENCE or a VISIT to the USA.

For further information — write or call

CAPITOL TRAVEL

850 South Broad St. Trenton, N.J. 08611
(800) 599-3882 or 599-4533

MAINTENANCE SUPERVISOR

WANTED

for

SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Kerhonkson, New York

- Must have building repair and maintenance experience.
• Permanent position with attractive salary and other benefits including pension.

Apply:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303
(201) 435-8740 (212) 227-5337

ADAM AND EVE ORIGINAL PLAY BY BORIS PASTUCK As taken from the Bible. See Display of Doves. See Ukrainian Pigeons. EVERY SUNDAY in FEB. and MARCH at 2:30 P.M. GARDEN of EDEN LECANTO, Florida

Приймається передплату на

ДРУГИЙ ТОМ АНГЛОМОВНОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ Українознавства

Торонтський Університет уже повідомив, що в лютому 1971-го року появиться друком в його видавництві довгоочікуваний

ДРУГИЙ ТОМ АНГЛОМОВНОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА

приготованої Науковим Товариством ім. Шевченка під головною редакцією проф. Володимира Кубійовича та видаваної англійською мовою старанням і коштом Українського Народного Союзу.

Другий том цієї монументальної книги знання про Україну вклучає розділи:

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. <i>Право</i> | 8. <i>Музика і хореографія</i> |
| 2. <i>Церква</i> | 9. <i>Театр і кіно</i> |
| 3. <i>Наука</i> | 10. <i>Народне господарство</i> |
| 4. <i>Освіта і школи</i> | 11. <i>Народне здоров'я</i> |
| 5. <i>Бібліотеки, архіви, музеї</i> | 12. <i>Збройні сили</i> |
| 6. <i>Видавничі справи і преса</i> | 13. <i>Українці в діаспорі</i> |
| 7. <i>Мистецтво</i> | |

Крім цих розділів, другий том, як і перший, вклучає нову передмову проф. Ернеста Сіммонса, вступне слово, вивчення транслітерації і скорочень та основний індекс. Всі матеріали, вклучно з бібліографією, доведені до останнього часу. Книга має коло 1,500 сторінок друку, 726 ілюстрацій, 8 кольорових і 22 чорнобілих ілюстраційних таблиць та 6 великих, в повних кольорах, складаних мап України: фізичної, адміністративної, етнографічних, ґрунтів та ін.

**ЦІНА ДРУГОГО ТОМУ У ПЕРЕДПРОДАЖУ
ВИНОСИТЬ ТІЛЬКИ \$48.00.**

Після появи книжки вона виноситься \$60.00.

Рівночасно подається до відома, що перший наклад ПЕРШОГО ТОМУ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ (Розділи: Загальні інформації, Фізична географія і природа, Людність, Етнографія, Українська мова, Історія України, Українська культура і Українська література) ВИЧЕРПАНИЙ, але уже появилася ДРУГИЙ НАКЛАД. З уваги на величезні кошти друку, ціна ПЕРШОГО ТОМУ встановлена тепер на \$45.00.

У передпродажу обидва томи разом можна набути за ціну \$85.00. Після їхнього випуску їхня книгарська ціна виноситься разом \$105.00.

Танок з уваги на обмежений тираж тільки ті можуть забезпечити собі набуття книжки, що вже тепер її замовлять, вклавши повну суму або її частину, але не менш, як половину ціни.

Замовляти можна в Головній Канцелярії УНСоюзу, вклавши та переспавши поданий внизу формуляр, разом з чеком чи поштовим переказом на відповідну суму.

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303, U.S.A.

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia
Volume II — \$48.00
Volumes I & II — \$85.00

Enclosed is (a check, money order) for the amount \$
Please send the book(s) to the following address:

USE _____ Name _____
THIS _____ N. _____ Street _____
COUPON! _____ City _____ State _____ Zip Code _____

ADVANCE

Purchase orders for

VOLUME II Ukraine: A Concise Encyclopaedia

Now accepted

The University of Toronto Press has announced that the

SECOND VOLUME

of

UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

will be published in February, 1971.

The volume, prepared by the Shevchenko Scientific Society under the editorship of Prof. Volodymyr Kubiyovych, is sponsored by the Ukrainian National Association.

The second volume of this truly monumental work on Ukraine contains the following:

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Law;</i> | 8. <i>Music and Choreography;</i> |
| 2. <i>The Ukrainian Church;</i> | 9. <i>Theater and Cinema;</i> |
| 3. <i>Scholarship;</i> | 10. <i>National Economy;</i> |
| 4. <i>Education and Schools;</i> | 11. <i>Health and Medical Services and Physical Culture;</i> |
| 5. <i>Libraries, Archives, and Museums;</i> | 12. <i>The Armed Forces;</i> |
| 6. <i>Book Printing, Publishing and the Press;</i> | 13. <i>Ukrainians Abroad</i> |
| 7. <i>The Arts;</i> | |

The second volume, like the first one, includes a new foreword by Prof. Ernest J. Simmons, an introduction, explanatory remarks on the system of transliteration and abbreviations used, and an exhaustive index. All material, including extensive bibliographies, has been brought up to date. The volume has approximately 1,500 pages of text, 726 illustrations, 8 color and 22 black-and-white plates, and six large maps of Ukraine.

**THE PRICE OF THE SECOND VOLUME BY ADVANCE
SUBSCRIPTION IS ONLY \$48.00.
After publication it will cost \$60.00.**

The first edition of Volume I of the encyclopaedia (which includes: General Information, Physical Geography and Natural History, Population, Ethnography, Ukrainian Language, History of Ukraine, Ukrainian Culture, and Ukrainian Literature) IS SOLD OUT. The SECOND EDITION has already appeared. Because of the high costs of printing, the price of Volume I will be \$45.00.

**YOU CAN OBTAIN BOTH VOLUMES BY ADVANCE
SUBSCRIPTION FOR ONLY \$85.00
After the publication the price of both volumes will be \$105.00.**

In view of the limited number of copies to be printed, the book can best be secured now by paying in advance the above price or part of it, but no less than one-half.

Place your orders now and save \$20.00 on both volumes or \$12.00 on the second volume alone.

Fill out the order blank on the left and mail it with your check or money order to:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N.J. 07303